

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 14 mars 1931.

N<sup>o</sup> 13.

Samstag, 14. März 1931.

Loi du 7 mars 1931 ayant pour objet de compléter l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 19 décembre 1929, concernant les stations radioélectriques établies ou à établir dans le Grand-Duché.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Sur la proposition de Notre Conseil d'Etat ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés, en date du 5 février 1931, et celle du Conseil d'Etat, en date du 13 février 1931, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons ;

**Article unique.** L'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 19 décembre 1929 concernant les stations radioélectriques établies ou à établir dans le Grand-Duché, est complété par la disposition suivante :

Le Gouvernement est autorisé à déclarer d'utilité publique les travaux d'établissement et d'installation des stations radioélectriques d'émission à ériger sur le territoire du Grand-Duché.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 7 mars 1931.

Charlotte.

Le Directeur général des finances,

P. Dupong.

Gesetz vom 7. März 1931, wodurch Artikel 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1929, betreffend die im Großherzogtum Luxemburg bestehenden oder zu errichtenden Rundfunkstationen, ergänzt wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Auf den Vorschlag Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 5. Februar 1931 und derjenigen des Staatsrates vom 13. Februar 1931, laut denen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Saben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Art. 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1929, betreffend die im Großherzogtum bestehenden oder zu errichtenden Rundfunkstationen, wird durch folgende Bestimmung ergänzt :

Die Regierung ist ermächtigt, die Arbeiten betreffend die auf dem Gebiet des Großherzogtums Luxemburg zu erbauenden und einzurichtenden Rundfunkstationen zum Gegenstand öffentlichen Nutzens zu erklären.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz im „*Mémorial*“ veröffentlicht werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxembourg, den 7. März 1931.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,

P. Dupong.

**Arrêté grand-ducal du 9 mars 1931, portant création d'une section électorale en conformité de l'art. 50 de la loi électorale du 31 juillet 1924.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 50 de la loi du 31 juillet 1924, concernant la modification de la loi électorale;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1er.** En conformité de l'art. 50 de la loi précisée, une section électorale sera établie à Heisdorf (commune de Steinsel), pour les électeurs de cette localité.

**Art. 2.** Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 9 mars 1931.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
Jos. Bech.*

**Arrêté grand-ducal du 11 mars 1931, modifiant l'arrêté grand-ducal du 26 juillet 1929, portant règlement pour l'exécution de l'art. 250 de la loi du 17 décembre 1925 sur le Code des assurances sociales, et abrogeant l'arrêté grand-ducal du 9 août 1929 sur la même matière.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Revu nos arrêtés du 26 juillet 1929 et du 9 août de la même année, portant règlement pour l'exécution de l'art. 250 de la loi du 17 décembre 1925 sur le Code des assurances sociales;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence;

Sur la proposition de Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Großh. Beschluß vom 9. März 1931, betreffend die Errichtung einer Wahlsektion gemäß Art. 50 des Wahlgesezes vom 31. Juli 1924.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 50 des Gesetzes vom 31. Juli 1924, betreffend die Abänderung des Wahlgesezes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Gemäß Art. 50 des vorerwähnten Gesetzes wird eine Wahlsektion zu Heisdorf (Gemeinde Steinsel) errichtet, für die Wähler dieser Ortschaft.

**Art. 2.** Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher im „Memorial“ veröffentlicht wird, beauftragt.

Luxemburg, den 9 März 1931

Charlotte.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Jos. Bech.*

**Großh. Beschluß vom 11. März 1931, betreffend Abänderung des Großh. Beschlusses vom 26. Juli 1929 über die Festlegung der Ausführungsbestimmungen zum Art. 250 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925 über die soziale Versicherungsordnung, sowie Abschaffung des Großh. Beschlusses vom 9. August 1929 über denselben Gegenstand.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 26. Juli und 9. August 1929 über die Festlegung der Ausführungsbestimmungen zum Art. 250 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925 über die soziale Versicherungsordnung;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Vorschlag Unseres General-Direktors der Arbeit und der sozialen Fürsorge und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté grand-ducal du 26 juillet 1929 et l'arrêté grand-ducal du 9 août 1929 portant exécution de l'art. 250 de la loi du 17 décembre 1925 sur le Code des assurances sociales sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

« Conformément à l'art. 256 de la loi du 17 décembre 1925, il est procédé tous les quatre ans au renouvellement intégral de la commission, les périodes de quatre ans étant comptées à partir de la mise en vigueur de la loi du 17 décembre 1925.

« L'entrée en fonctions des membres de la commission est fixée chaque fois au 1<sup>er</sup> juillet qui suit l'élection. Par dérogation, l'entrée en fonctions des membres de la commission aura lieu pour la première fois un mois après la notification aux élus du résultat des élections et leur mandat expirera au 1<sup>er</sup> juillet de l'année 1934. »

**Art. 2.** L'art. 4 de l'arrêté grand-ducal du 26 juillet 1929 est modifié comme suit :

« Chaque caisse possède une voix par cent membres assurés sans que cependant le total des voix attribuées à une caisse puisse dépasser le nombre de cinquante. »

**Art. 3.** Notre Directeur général du travail et de la prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 11 mars 1931.

Charlotte.

*Le Directeur général  
du travail et de la prévoyance sociale,*

**P. Dupong.**

**Art. 1.** Der Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 26. Juli 1929 sowie der Großh. Beschluß vom 9. August 1929 über die Ausführungsbestimmungen zum Art. 250 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925 über die soziale Versicherungsordnung, sind abgeschafft, und durch nachfolgende Bestimmungen ersetzt:

„Gemäß Art. 256 des Gesetzes vom 17. Dezember 1925 wird der Ausschuß alle vier Jahre gänzlich erneuert; die vierjährigen Perioden regeln sich nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 17. Dezember 1925.“

„Der Amtsantritt der Ausschußmitglieder erfolgt jedesmal am 1. Juli nach der Wahl. In Abweichung hiervon erfolgt der Amtsantritt der Ausschußmitglieder erstmalig einen Monat nach der Zustellung des Wahlergebnisses an die Gewählten; ihre Amtsdauer erlischt am 1. Juli 1934.“

**Art. 2.** Der Art. 4 des Großh. Beschlusses vom 26. Juli 1929 ist abgeändert wie folgt:

„Jede Kasse besitzt eine Stimme auf je hundert versicherte Mitglieder, ohne daß die Gesamtzahl der einer Kasse zustehenden Stimmen fünfzig überschreiten darf.“

**Art. 3.** Unser General-Direktor der Arbeit und der sozialen Fürsorge ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxembourg, den 11. März 1931.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Arbeit  
und der sozialen Fürsorge,*

**P. Dupong.**

**Arrêté ministériel du 10 mars 1931, portant nouvelle fixation du coefficient pour la multiplication des prix de base du tarif d'honoraires des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes, publié par arrêté du 8 janvier 1931.**

*Le Directeur général du Service sanitaire,*

Vu l'art. 36 de l'ordonnance royale grand-ducale du 12 octobre 1841, portant organisation du service sanitaire ;

Revu l'arrêté du 8 janvier 1931, portant nouvelle fixation du coefficient pour la multiplication des prix de base du tarif d'honoraires des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir du 15 mars 1931 le multiplicateur pour le tarif d'honoraires des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes est de 6,25.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 mars 1931.

*Le Directeur général du Service sanitaire,  
Norb. Dumont.*

**Arrêté du 11 mars 1931, concernant une nouvelle émission d'obligations foncières et d'obligations communales par le Crédit foncier de l'Etat.**

*Le Directeur général des finances,*

Vu la loi du 16 juin 1930 portant réorganisation du Crédit foncier et notamment les art. 7 n° 3, 36, 38, 39, 40 et 41 de la même loi :

Vu la délibération du Conseil d'administration du Crédit foncier en date du 7 mars dernier :

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le Crédit foncier de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg procédera à une émission d'obligations foncières d'un import nominal de 75 millions de francs et à une émission d'obligations communales du même import nominal de 75 millions de francs.

Ces obligations seront signées par le Directeur général des finances et par le directeur du Crédit foncier. Elles porteront le sceau de l'établissement et le visa du commissaire de surveillance. Les signatures et le visa pourront être apposées au moyen d'une griffe.

**Art. 2.** Les obligations seront au porteur ; elles seront émises en une ou plusieurs tranches, au pair, en des coupures de 500, 1.000, 5.000 et 10.000 francs et porteront intérêt à raison de 5% l'an. Les coupons d'intérêt semestriels seront payables les 15 mai et 15 novembre de chaque année.

Les obligations à émettre en exécution du présent arrêté sont exemptes de l'impôt sur le coupon, conformément à la loi.

**Art. 3.** Le retrait des obligations émises en exécution du présent arrêté se fera en 15 années pour les obligations foncières et en 25 années pour les obligations communales et ce par voie de tirage ayant lieu dans le courant du mois de mars. Ce tirage désignera les titres qui seront appelés au remboursement au pair à la date du 15 mai de la même année.

**Art. 4.** Le Crédit foncier se réserve la faculté de rembourser les titres en circulation par anticipation, après un préavis de trois mois publié au *Mémorial*.

**Art. 5.** Seront au surplus applicables les dispositions légales et réglementaires actuellement en vigueur.

**Beschluß vom 11. März 1931, betreffend eine neue Ausgabe von Pfandbriefen und von Kommunalobligationen durch die Staats-Grundkreditanstalt.**

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 16. Juni 1930 betreffend Reorganisation der Staats-Grundkreditanstalt und besonders der Art. 7, Nr. 3, 36, 38, 39, 40 und 41 desselben Gesetzes;

Nach Einsicht der Beratung des Verwaltungsrates der Grundkreditanstalt vom 7. März lehthin;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Staats-Grundkreditanstalt des Großherzogtums Luxemburg wird zu einer Ausgabe von Pfandbriefen im Nominalwerte von 75 Millionen Franken, sowie zu einer solchen von Kommunalobligationen im selben Nominalwerte von 75 Millionen Franken schreiten.

Diese Obligations werden vom General-Direktor der Finanzen und vom Direktor der Grundkreditanstalt unterschrieben. Sie tragen das Siegel der Anstalt und das Visa des Aufsichtskommissars.

Unterschriften und Visa können vermittelst eines Namensstempels aufgedruckt werden.

**Art. 2.** Die Obligations lauten auf den Inhaber; sie werden in einem oder mehreren Abschnitten, zum Nennwerte, und in Stücken von 500, 1.000, 5.000 und 10.000 Fr. ausgegeben und tragen 5% jährliche Zinsen. Die Zinscheine sind halbjährlich am 15. Mai und 15. November zahlbar.

Die in Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses auszugebenden Obligations sind gemäß Gesetz von der Couponsteuer befreit.

**Art. 3.** Die Einlösung der in Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses ausgegebenen Pfandbriefe erfolgt binnen 15 Jahren, jene der Kommunalobligations binnen 25 Jahren, und zwar gemäß Verlosung im Monat März. Diese Verlosung bezeichnet die Obligations, die am 15. Mai desselben Jahres zurückgezahlt werden.

**Art. 4.** Die Grundkreditanstalt behält sich das Recht vor, die ausgegebenen Obligations im voraus zurückzuzahlen, und zwar auf eine im „Memorial“ zu veröffentlichende dreimonatige Kündigung hin.

**Art. 5.** Anwendung finden außerdem die zur Zeit geltenden gesetzlichen und regulatorischen Bestimmungen.

Art. 6. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 mars 1931.

*Le Directeur général des finances,*  
**P. Dupong.**

Arrêté du 11 mars 1931, portant modification de l'arrêté du 6 janvier 1931, réglant les conditions d'émission de l'emprunt ordonné par la loi du 26 avril 1929 sur les logements populaires.

*Le Directeur général des finances,*

Vu l'art. 4 de la loi du 26 avril 1929, concernant la création d'un organisme pour l'allocation de crédits à taux d'intérêt réduit pour habitations à bon marché, biens ménagers et jardins ouvriers et pour l'amélioration hygiénique des logements ;

Vu les art. 80 et suivants de l'arrêté grand-ducal du 9 juillet 1929, portant règlement d'administration publique pour l'exécution de la loi prémentionnée ;

Revu l'arrêté du 6 janvier 1931 au sujet de l'émission d'une première tranche d'obligations dans l'intérêt du fonctionnement du service des logements populaires :

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté susvisé, le montant de la première tranche d'obligations à émettre dans l'intérêt du fonctionnement du service des logements populaires est fixé à 32.428.000 francs.

Art. 2. L'annuité à consentir à partir de l'année 1932 au paiement des intérêts et de l'amortissement de l'emprunt est portée, par dérogation à l'alinéa 3 de l'art. 4 de l'arrêté susvisé, à 2.300.850 francs.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 mars 1931.

*Le Directeur général des finances,*  
**P. Dupong.**

Art. 6. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg den 11. März 1931.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**P. Dupong.**

Beschluß vom 11. März 1931, betreffend Abänderung des Beschlusses vom 6. Januar 1931, durch den die Bedingungen der auf Grund des Gesetzes vom 26. April 1929 über des Volkswohnungsamt auszugebenden Anleihe festgesetzt wurde.

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Artikels 4 des Gesetzes vom 26. April 1929 betreffend die Schaffung eines Amtes für die Bewilligung von Darlehen zu ermäßigtem Zinsfuß für billige Wohnungen, Familiengüter und Arbeitergärten und für die hygienische Verbesserung der Wohnungen ;

Nach Einsicht der Artikel 80 u. ff. des Groß. Beschlusses vom 9. Juli 1929, betreffend das öffentliche Verwaltungsreglement zur Ausführung des vorbezeichneten Gesetzes ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 6. Januar 1931, betreffend die Ausgabe eines ersten Lotes von Obligationen zu Gunsten des Volkswohnungsamtes ;

Nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. In Abänderung der Artikel 1 des vorbezeichneten Beschlusses, wird der Betrag des ersten Lotes von Obligationen, die zu Gunsten des Volkswohnungsamtes zur Ausgabe gelangen sollen, auf 32.428.000 Franken festgesetzt.

Art. 2. Die für Zinszahlungen und Rückzahlung der Anleihe vom Jahre 1932 ab bereitzustellende Annuität wird, in Abänderung des Art. 4 Absatz 3, auf 2.300.850 Franken festgesetzt.

Art. 3. Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 11. März 1931.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**P. Dupong.**

**Avis. — Administration communale.** — Par arrêté grand-ducal du 6 mars 1931, M. Joseph *Weidenhaupt*, négociant, à Remich, a été nommé aux fonctions de bourgmestre de la ville de Remich. — 7 mars 1931.

**Avis. — Enseignement supérieur et moyen.** — Par arrêté g.-d. du 9 mars 1931, démission honorable a été accordée sur sa demande, à M. François *Manternach*, de ses fonctions de directeur du gymnase de Luxembourg, avec faculté de faire valoir ses droits à la retraite. — M. *Manternach* a été nommé directeur honoraire du gymnase de Luxembourg. — 10 mars 1931.

**Avis. — Convention sur la circulation automobile.** — Suivant notification du Ministère des Affaires Etrangères à Paris, la Convention internationale relative à la circulation automobile du 24 avril 1926 (*Mémorial* 1929, p. 108 ss.) doit être considérée comme s'appliquant également à la Rhodésie du Sud et aux Colonies et Possessions italiennes. La Convention sortira ses effets à l'égard de la Rhodésie du Sud, le 29 janvier 1932, et à l'égard des Colonies et Possessions italiennes, le 10 février 1932.

D'après une nouvelle information du Gouvernement Français, la Convention prévue entrera en vigueur pour l'Autriche, le 2 septembre 1931, pour la Tchécoslovaquie, le 18 septembre 1931, pour la Lithuanie, le 20 octobre 1931, et pour la Suisse, le 21 octobre 1931.

Conformément à l'art. 5, les lettres suivantes ont été choisies comme signes distinctifs :

- C. B. pour la Colonie du Congo Belge et les Territoires placés sous le mandat de la Belgique ;
- M. pour la Palestine ;
- F. pour toutes les colonies Françaises ;
- I. R. Q. pour l'Irak ;
- T. T. pour le Territoire du Togo sous mandat Français.
- T. C. pour le Territoire du Cameroun sous mandat Français. — 10 mars 1931.

**Avis. — Office de patronage des victimes d'un accident du travail.** — Par arrêté ministériel du 9 mars 1931, M. Alphonse *Diederich*, secrétaire général de la S. A. d'Ougrée-Marhay, à Rodange, a été nommé membre du comité de patronage des victimes d'un accident du travail, en remplacement de M. Arnould Strasser. — 11 mars 1931.

**Avis. — Règlement communal.** — En séance du 22 décembre 1930, le conseil communal d'Esch-sur-Alzette a modifié le règlement sur les foires et marchés de cette ville. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 7 mars 1931.

**Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.**

Communes et sections intéressées.	Désignation de l'emprunt.	Date de l'échéance.	Numéros sortis au tirage.		Caisse chargée du remboursement.
			250	500	
Bettendorf.	24 250 fr. (1894)	1 <sup>er</sup> avril 1931.	13, 18.		Caisse communale.
Wellenstein.	150.000 6½ % 1924	1 <sup>er</sup> mai 1931.		82, 94, 130, 143, 157, 221, 243, 290.	Banque générale du Luxembourg.

Luxembourg, le 10 mars 1931.

**Avis. — Laiteries coopératives.** — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative d'Eschdorf a déposé au secrétariat communal de Heiderscheid l'un des doubles de l'association, sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 9 mars 1931.

— Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative d'Oberwampach a déposé au secrétariat communal d'Oberwampach l'un des doubles dûment enregistrés des statuts nouvellement adoptés par l'assemblée générale du 17 février 1931. — 6 mars 1931.

— Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Bein a déposé au secrétariat communal de Mompach l'un des doubles dûment enregistrés des statuts nouvellement adoptés par l'assemblée générale du 6 avril 1930. — 9 mars 1931.

**Avis. — Association syndicale.** — Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 17 au 31 mars 1931, dans la commune de Bous, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction d'un chemin d'exploitation « In unteist Weiler », « In oberist Weiler », à Assel.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bous, à partir du 17 mars prochain.

M. P. *Risch-Kieffer*, membre de la Chambre d'agriculture à Stadtbredimus, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 31 mars prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice local à Rollingen. — 9 mars 1931.

**Caisse d'épargne. — Annulation de livrets perdus.** — Par décision de M. le Directeur général des finances en date du 2 mars 1931, les livrets N<sup>os</sup> 188420, 13753, 16376, 20141, ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 4 mars 1931.

**Agents d'assurances agréés pendant le mois de février 1931.**

N <sup>o</sup> d'ordre	Nom et adresse	Agents	Ciés d'assurances	Date
1	<i>Feltes</i> Hans, représentant de commerce à Nœrtzange.	Agent	Assurance Liégeoise (accid.) Le Monde (incendie et vie).	3
2	<i>Schausten</i> Alb., pensionné à Bonnevoie.	»	Le Foyer, Luxembourg.	6
3	<i>Lehners</i> Jean, clerc de notaire, Hollerich.	»	id.	6
4	<i>Kappweiler</i> M., clerc de notaire, Lintgen.	»	La Nationale Luxembourgeoise.	6
5	<i>Gäbel</i> Ferd., cultivateur à Oberwampach.	»	Les Propriétaires Réunis, Bruxelles.	13
6	<i>Hengen</i> Théoph., industriel à Rodange.	»	Compagnie de Bruxelles.	13
7	<i>Braun</i> J. N., Budersberg (Dudelange).	»	Soc. Générale d'Assurance et de Crédit foncier.	24
8	<i>Klensch</i> Guy, ingénieur Solvay à Luxbg.	Inspecteur régional	Soc. Suisse d'Assurance (accidents à Winterthour).	24
9	<i>Jeitz</i> J.-B., clerc de notaire à Grevenmacher.	Agent	Propriétaires Réunies (inc.) Compagnie d'Assurances générales (vie).	26
10	<i>Weckering</i> Théod., cafetier à Hollerich.	»	Le Phénix Belge.	26

Luxembourg, le 5 mars 1931.

**Avis. — Service sanitaire.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1<sup>er</sup> au 28 février 1931

N <sup>o</sup> d'ordre.	Cantons.	Fièvre typhoïde.	Fièvre paratyphoïde	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.	Dysenterie.	Encéphalite lethargique.	Tuberculose pécès.	Rougeole.	Polomyélite antérieure aiguë.	Trachome.
1	Capellen.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—
2	Esch.	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
3	Luxbg.-campagne	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Mersch.	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Di kirch	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
6	Redange	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
7	W l z.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
8	Grevenmacher.	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux	3	—	2	—	4	—	—	—	—	—	6	8	—	—

10 mars 1931

**Laiteries coopératives.** — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie cooperative d'Altrier-Hersberg a déposé au secrétariat communal de Bech l'un des doubles de l'acte d'association dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

— Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Nommern a déposé au secrétariat communal de Nommern l'un des doubles dûment enregistré, des statuts nouvellement adoptés par l'assemblée générale du 22 janvier 1930. — 12 mars 1931.